

查 单  
RECLAMATION

(序号)  
(N° de série)

邮 2602  
CN 08

原寄局名和传真号码 (本查单应退回该局)  
Bureau d'origine (où la formule est renvoyée). N° de fax

平常 Ordinaire	挂号 Recommandé	保价 Valeur déclarée	确认投递 Livraison attestée
查询日期 Date de la réclamation	文具 Références		
副份日期 Date du duplicata			
寄达业务部门和传真号码 Service de destination. N° de fax			

由原寄局填写的内容 Renseignements à fournir par le service d'origine

查询原因 Motif de la réclamation	<input type="checkbox"/> 邮件未收到 Envoi non parvenu <input type="checkbox"/> 回执未填妥 Avis de réception non complété <input type="checkbox"/> 优先 Prioritaire <input type="checkbox"/> 信函 Lettre <input type="checkbox"/> 保额 Montant de la valeur déclarée	<input type="checkbox"/> 内件丢失 Contenu manquant <input type="checkbox"/> 回执未退回 Avis de réception non renvoyé <input type="checkbox"/> 非优先 Non prioritaire <input type="checkbox"/> 印刷品 Imprimé <input type="checkbox"/> 包裹 Colis <input type="checkbox"/> 小包 Petit paquet	<input type="checkbox"/> 破损 Avarie <input type="checkbox"/> 延误 Retard <input type="checkbox"/> 退回原因不详 Renvoi non motivé de l'envoi	<input type="checkbox"/> 到达日期 Jour d'arrivée <input type="checkbox"/> 代收货款金额未收到 Montant du remboursement non reçu
所查邮件 Envoi réclamé			<input type="checkbox"/> 邮件号码 N° de l'envoi	<input type="checkbox"/> 邮件资费 Poids
特别标记 Mentions spéciales	<input type="checkbox"/> 航空 Par avion <input type="checkbox"/> 空运水陆路 S.A.L.	<input type="checkbox"/> 快递 Expres	<input type="checkbox"/> 回执 Avis de réception	<input type="checkbox"/> 代收货款 Remboursement
寄情况 Dépôt	<input type="checkbox"/> 日期 Date	<input type="checkbox"/> 收寄局 Bureau	<input type="checkbox"/> 已验视收据 Vu récépissé	
寄件人 Expéditeur	姓名和详细地址。电话号码 Nom et adresse complète. N° de téléphone			
收件人 Destinataire	姓名和详细地址。电话号码 Nom et adresse complète. N° de téléphone			
内装物品 Contenu et emballage extérieur (description exacte)				
如发现邮件 Envoi retrouvé	<input type="checkbox"/> 应投交: À remettre <input type="checkbox"/> 寄回 à l'expéditeur	<input type="checkbox"/> 收件人 au destinataire		

由互换局填写的内容 Renseignements à fournir par le bureau d'échange

将邮件发往 境外的总包 Dépêche de la transmission pour l'étranger	<input type="checkbox"/> 优先/航空 Prioritaire/avion <input type="checkbox"/> 空运水陆路 S.A.L. <input type="checkbox"/> 非优先/陆运 Non prioritaire/surface
寄互换局 Bureau d'échange expéditeur	<input type="checkbox"/> 日期 Date
寄达互换局 Bureau d'échange de destination	
清册号码 N° de la feuille/liste	<input type="checkbox"/> CN 1 或 CN 32 清单 Feuille d'avis (CN 34 ou CN 32)
格数 Série n°	<input type="checkbox"/> CN 16 清单 Liste spéciale (CN 16)
总登 Inscription globale	<input type="checkbox"/> CN 33 清单 Liste spéciale (CN 33) <input type="checkbox"/> CP 86 或 CP 87 清单 Feuille de route (CP86 ou CP 87)
	<input type="checkbox"/> 日期和签字 Date et signature

由经转邮政填写的内容 Renseignements à fournir par les services intermédiaires

寄件邮件的总包 Dépêche de la transmission	<input type="checkbox"/> 优先/航空 Prioritaire/avion	<input type="checkbox"/> 空运水陆路 S.A.L.	<input type="checkbox"/> 非优先/陆运 Non prioritaire/surface
	号码 N°	日期 Date	
	寄发互换局 Bureau d'échange expéditeur		
	寄达互换局 Bureau d'échange de destination		
	清单号码 N° de la fiche/liste	<input type="checkbox"/> CN 31 或 CN 32 清单 Feuille d'avis (CN 31 ou CN 32)	<input type="checkbox"/> CN 33 清单 Liste spéciale (CN 33)
	格数 N° de série	<input type="checkbox"/> CN 16 清单 Liste spéciale (CN 16)	<input type="checkbox"/> CP 86 或 CP 87 清单 Feuille de liste (CP 86 ou CP 87)
	总登 Inscription globale	日期和签字 Date et signature	

由寄达国邮政填写的内容 Renseignements à fournir par le service de destination

如已妥投 En cas de distribution	<input type="checkbox"/> 所查邮件已经妥投收件人 L'envoi a été délivré à l'ayant droit	日期 Date
	如有破损或延误，在“最后答复”栏内“其他说明事项”中说明原因 En cas d'avarié ou de retard, indiquer le motif dans la rubrique «Réponse définitive» sous «Autres communications éventuelles»	
如尚未投递 En cas de non-distribution	<input type="checkbox"/> 所查邮件已送 L'envoi a été délivré	局名 Nom du bureau
	<input type="checkbox"/> 仍待后列邮局待处理 en instance	理由 Motif
	<input type="checkbox"/> 已退回原寄局 L'envoi a été renvoyé au bureau d'origine	日期 Date
代收货款 Remboursement	<input type="checkbox"/> 已经重寄 a été réexpédié	原因 Motif
		日期 Date
		新的详细地址 Nouvelle adresse complète
投递局 Bureau de distribution	<input type="checkbox"/> 寄达局未曾收到所查邮件。随附收件人的 CN18 声明。 L'envoi n'est pas parvenu à destination. La déclaration CN 18 du destinataire est jointe	
	<input type="checkbox"/> 代收货款金额已汇出 Transmission du montant du remboursement	日期 Date
	货款已寄至: Le montant a été transmis à l'expéditeur de l'envoi	汇票号码 N° de l'mandat
付款全部补偿金 le montant entier payé	<input type="checkbox"/> 货款已记入转账账户贷方 Le montant a été inscrit au compte courant postaux	账号 N° de l'compte
	<input type="checkbox"/> 未收取代收货款金额 Le montant du remboursement n'a pas été perçu	原因 Motif
	局名、日期和签字 Nom, date et signature	

最后答复 Réponse définitive

在本邮政业务范围内进行的调查没有结果。如果所查邮件没有退回寄件人，我们授权贵方在规定范围内赔偿查询，并用 CP75 或 CN48 帐单向我方收回：

Nos recherches sont demeurées infructueuses. Si l'envoi n'est pas parvenu en retour à l'expéditeur, nous vous autorisons à dédommager le réclamant dans les limites réglementaires et à nous débiter dans un compte CP 75 ou CN 48, selon le cas.

所付补偿金的一半(总登)  
la moitié du montant payé (inscription globale)  参考  
Référence

根据贵我两国之间的协议，应由贵方补偿赔偿。  
Conformément à l'accord entre nos deux pays, il vous incombe de dédommager le réclamant

其他说明事项  
Autres communications éventuelles

寄达邮局：日期和签字  
Opérateur désigné de destination. Date et signature

查 单  
RECLAMATION

原寄局名和传真号码(本查单应退回该局)  
Bureau d'origine où la formule est renvoyée. N° de fax

平常 Ordinaire	<input type="checkbox"/>	挂号 Recommandé	<input type="checkbox"/>	保价 Valeur déclarée	<input type="checkbox"/>	确认投递 Livraison attestée
查询日期 Date de la réclamation	文号 Référence					
副份日期 Date du duplicata						
寄达业务部门和传真号码 Service de destination. N° de fax						

由原寄局填写的内容 Renseignements à fournir par le service d'origine

查询原因 Motif de la réclamation	<input type="checkbox"/> 邮件未收到 Envoi non parvenu	<input type="checkbox"/> 内件丢失 Contenu manquant	<input type="checkbox"/> 破损 Avarie	<input type="checkbox"/> 到达日期 Jour d'arrivée	
	<input type="checkbox"/> 回执未填妥 Avis de réception non complété	<input type="checkbox"/> 回执未退回 Avis de réception non renvoyé	<input type="checkbox"/> 误投 Retard		
所查邮件 Envoi réclamé	<input type="checkbox"/> 优先 Prioritaire	<input type="checkbox"/> 非优先 Non prioritaire	<input type="checkbox"/> 包裹 Colis	<input type="checkbox"/> 代收货款金额未收到 Montant du remboursement non reçu	
	<input type="checkbox"/> 信函 Lettre	<input type="checkbox"/> 印刷品 Imprimé	<input type="checkbox"/> 小包 Petit paquet	<input type="checkbox"/> 邮件资费 Poids	
	<input type="checkbox"/> 保价金额 Montant de la valeur déclarée	<input type="checkbox"/> 代收货款金额和币种 Montant et monnaie du remboursement	<input type="checkbox"/> 赔偿金额,以特别提款权计 Indemnité, comprise taxes (en DTS)		
特别标记 Mentions spéciales	<input type="checkbox"/> 航空 Par avion	<input type="checkbox"/> 空运水陆路 S.A.L.	<input type="checkbox"/> 快递 Expres	<input type="checkbox"/> 回执 Avis de réception	<input type="checkbox"/> 代收货款 Remboursement
交寄情况 Dépôt	<input type="checkbox"/> 日期 Date	<input type="checkbox"/> 收寄局 Bureau	<input type="checkbox"/> 已验视收据 Vu récépissé		
寄件人 Expéditeur	<input type="checkbox"/> 付款额(本国货币) Taxes acquittées (monnaie nationale) <input type="checkbox"/> 其他费用(本国货币) Autres droits (monnaie nationale)				
收件人 Destinataire	<input type="checkbox"/> 姓名和详细地址。电话号码 Nom et adresse complète. N° de téléphone				
内装物品(详细填写) Contenu et emballage extérieur (description exacte)					
如发现邮件 Envoi retrouvé	<input type="checkbox"/> 寄交: A remettre à l'expéditeur <input type="checkbox"/> 收件人 au destinataire				

由互换局填写的内容 Renseignements à fournir par le bureau d'échange

将邮件发往 境外的总包 Dépêche de la trans- mission pour l'étranger	<input type="checkbox"/> 优先/航空 Prioritaire/avion	<input type="checkbox"/> 空运水陆路 S.A.L.	<input type="checkbox"/> 优先/陆运 Non prioritaire/surface
	<input type="checkbox"/> 寄发互换局 Bureau d'échange expéditeur	<input type="checkbox"/> 日期 Date	
	<input type="checkbox"/> 首达互换局 Bureau d'échange de destination		
	<input type="checkbox"/> 清单号码 N° de la feuille/liste	<input type="checkbox"/> CN 31 或 CN 32 清单 Feuille à l'avis (CN 31 ou CN 32)	<input type="checkbox"/> CN 33 清单 Liste spéciale (CN 33)
	<input type="checkbox"/> 格数 Série n°	<input type="checkbox"/> CN 16 清单 Liste spéciale (CN 16)	<input type="checkbox"/> CP 86 或 CP 87 清单 Feuille de route (CP 86 ou CP 87)
	<input type="checkbox"/> 登录 Inscription globale	<input type="checkbox"/> 日期和签字 Date et signature	

由经转邮政填写的内容 Renseignements à fournir par les services d'intermédiaires

寄发邮件的总包 Dépêche de la transmission	<input type="checkbox"/> 优先/航空 Prioritaire avion 号码 N°	<input type="checkbox"/> 空运水陆路 S.A.L. 日期 Date	<input type="checkbox"/> 非优先/陆运 Non prioritaire/terre 日期 Date
	寄件互换局 Bureau d'échange expéditeur		
	寄达互换局 Bureau d'échange de destination		
	清单号 N° de feuille/liste	<input type="checkbox"/> CN 31 或 CN 33 清单 Feuille d'avis (CN 31 ou CN 33)	<input type="checkbox"/> CN 33 清单 Liste spéciale (CN 33)
	序数 N° de série	<input type="checkbox"/> CN 16 清单 Liste spéciale (CN 16)	<input type="checkbox"/> CP 86 或 CP 87 清单 Feuille de route (CP86 ou CP 87)
	总登 Inscription globale	日期和签字 Date et signature	

由寄达国邮政填写的内容 Renseignements à fournir par le service de destination

如已妥投 En cas de distribution	所查邮件已经妥投收件人 L'envoi a été délivré à l'expéditeur		日期 Date
	如有破损或延误，在“最答答复”栏内说明原因。 En cas d'avarie ou de retard, indiquer le motif dans la rubrique «Réponse définitive» sous «Autres communications éventuelles»		
	所查邮件: L'envoi 仍在后列邮箱待处理 est en instance	局名 Nom du bureau	
	理由 Motif	日期 Date	
	退回原寄局 a été renvoyé au bureau d'origine	原因 Motif	
	已经改寄 a été réexpédié	日期 Date	新的详细地址 Nouvelle adresse complète
<input type="checkbox"/> 寄达局未曾收到所查邮件。随附收件人的 CN18 表明。 L'envoi n'est pas parvenu à destination. La déclaration CN 18 du destinataire est ci-jointe			
尚未投递 En cas de non distribution	代收货款金额已汇出 Transmission du montant du remboursement	日期 Date	汇票号码 Numéro de mandat
	货款已寄至: Le montant a été transmis <input type="checkbox"/> 邮件的寄送 à l'expéditeur de l'envoi	转账局名 Nom du bureau de chèques postaux	
	<input type="checkbox"/> 转账局 au bureau de chèques postaux		
	货款已记入转账账户寄方 Le montant a été inscrit au compte courant postal	账号 N°	
	<input type="checkbox"/> 未收取代收货款金额 Le montant du remboursement n'a pas été perçu	原因 Motif	
	局、日期和签字 Nom, date et signature		
最后答复 Réponse définitive			

在本邮政业务范围内进行的调查没有结果。如果所查邮件没有退回寄件人，我们授权贵方在规定范围内赔偿查询人，并用 CP75 或 CN48 档单向我方收回。 Nos recherches sont demeurées infructueuses. Si l'envoi n'est pas parvenu en retour à l'expéditeur, nous vous autorisons à dédommager le reclamant dans les limites réglementaires et à nous débiter dans un compte CP 75 ou CN 48, selon le cas			
<input type="checkbox"/> 所付全部补偿金 le montant entier payé	<input type="checkbox"/> 所付补偿金的一半 (总额) la moitié du montant payé (Inscription globale)	文号 Référence	
<input type="checkbox"/> 根据贵我两国之间的协议，应由贵方赔偿查询人。 Conformément à l'accord entre nos deux pays, il vous incombe de dédommager le reclamant			
其他说明事项 Autres communications éventuelles			
寄达邮政。日期和签字 Opérateur désigné de destination. Date et signature			

注意

尺寸：210 x 297 毫米

用绿色油墨印刷。

转载时请保留此页

